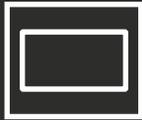




**5L**

**OPERATING MANUAL**

**GUIDE D'UTILISATION**



SUPPORT@ONSENPRODUCTS.CA  
ONSENPRODUCTS.CA  
800.996.5559

**onsen**

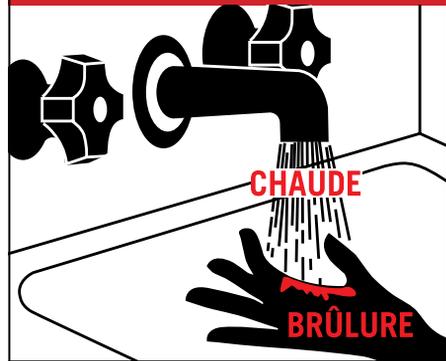
**⚠️ AVERTISSEMENT****RISQUE DE FEU OU EXPLOSION**

Si une odeur de gaz est détectée :

1. N'essayez pas d'allumer l'appareil et assurez-vous que l'appareil est en position d'arrêt.
2. Éteindre toute flamme(s) à proximité.
3. Fermer la soupape d'alimentation de gaz de la bouteille, si équipé de la sorte, ou bien débrancher la bouteille si celle-ci est jetable.
4. Quitter immédiatement les lieux.
5. Attendre 5 minutes pour que le gaz se disperse.
6. Une fois l'odeur de gaz dissipée des lieux, de l'appareil et de l'alimentation de gaz, suivez les procédures de raccordement du gaz.

Si une odeur de gaz est à nouveau détectée, suivre les étapes 1-5 et faites vérifier le ou les appareil(s) par un technicien qualifié.

Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner incendie ou explosion, causant des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

**⚠️ DANGER**

La température de l'eau au-dessus de 125°F (52°C) peut causer des brûlures graves instantanément ou la mort par ébouillantage.

Les enfants, les personnes handicapés et les personnes âgées présentent un risque plus élevé d'ébouillantage.

Voir le manuel des instructions avant de régler la température du chauffe-eau.

Toucher l'eau avant de se baigner ou se doucher.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

N'entrez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de toute autre source de chaleur.

### DANGER



### RISQUE DU MONOXYDE DE CARBONE

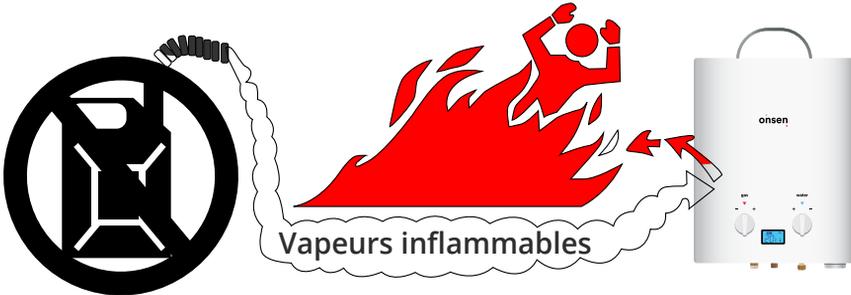
Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz toxique sans odeur.

L'utiliser dans un espace clos peut entraîner la mort.

Ne jamais utiliser cet appareil dans un espace clos tel que dans une caravane, une tente, une voiture ou une maison.

### AVERTISSEMENT

Une installation, un usage, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut occasionner des blessures ou des dommages matériels. Consultez le présent manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements supplémentaires, contactez un installateur qualifié, une entreprise de service ou un fournisseur de gaz.

**⚠ DANGER**

**⚠ Les vapeurs provenant de liquides inflammables peuvent exploser et prendre feu, provoquant la mort ou de graves brûlures.**

Ne pas entreposer ni utiliser de produits inflammables tels que de l'essence, des solvants ou des adhésifs dans la même pièce à proximité du chauffe-eau.

Garder tous produits inflammables :

1. loin du chauffe-eau,
2. dans des conteneurs approuvés à cet effet,
3. hermétiquement fermés et
4. hors de portée des enfants.

Le chauffe-eau est équipé d'un brûleur principal.

La flamme du brûleur principal :

1. peut s'allumer à tout moment et
2. peut enflammer les vapeurs de produits inflammables.

Les vapeurs de produits inflammables :

1. sont invisibles à l'œil nu,
2. sont plus lourdes que l'air,
3. peuvent se déposer à la surface du sol sur de grandes distances et
4. peuvent être transportées à la flamme du brûleur principal par des courants d'air en provenance d'autres pièces.

#### Installation:

Ne pas installer le chauffe-eau au même endroit où des produits inflammables sont utilisés ou entreposés à moins que le brûleur principal de celui-ci ne soit situé à une élévation de 18" du sol.

Ceci permettra de réduire et non d'éliminer les risques que les vapeurs de produits inflammables prennent feu.

Lire attentivement et suivre les avertissements et instructions du chauffe-eau. Si le guide d'utilisation est manquant, contactez le détaillant ou le fabricant.

## Félicitations pour votre acquisition d'un CHAUFFE-EAU PORTATIF SANS RÉSERVOIR ONSEN

Avant l'utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation fournies dans ce guide afin d'opérer le chauffe-eau portatif sans réservoir Onsen en toute sécurité et de manière responsable. Pour toutes questions sur l'utilisation de ce chauffe-eau, veuillez contacter Onsen à l'adresse [support@onsenproduits.ca](mailto:support@onsenproduits.ca) ou au 800-996-5559.

### TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité .....	35
Mesures de sécurité .....	38
Introduction du produit .....	39
Préparation / installation .....	40
Exigences d'installation .....	44
Utilisation et fonctionnement .....	45
Réglage de la température de l'eau .....	48
Spécifications techniques .....	49
Drainage / hivernisation du chauffe-eau .....	52
Instructions d'entretien et de nettoyage.....	53
Dépannage .....	54
Soutien .....	57
Garantie limitée Onsen .....	58

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE CHAUFFE-EAU

Votre sécurité et celle des autres est très importante lors de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance de ce chauffe-eau. Des messages, des avertissements et des instructions concernant la sécurité ont été fournis dans ce guide ainsi que sur les étiquettes apposées sur le chauffe-eau pour vous mettre en garde des risques potentiels de blessures. Lisez et respectez tous les messages et instructions de sécurité dans ce guide.



**CECI EST UN SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ. IL EST UTILISÉ POUR VOUS AVERTIR DES RISQUES POTENTIELS DE BLESSURES. RESPECTEZ TOUS LES MESSAGES DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE SYMBOLE POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE DÉCÈS.**



#### **DANGER**

DANGER indique une situation imminente de danger qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



#### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.



#### **ATTENTION**

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX CONCERNANT LES APPAREILS À GAZ ET MEILLEURES PRATIQUES



Assurez-vous de suivre correctement les directives indiquées dans ce guide afin d'éviter les risques d'incendie, d'explosion, de dommages à la propriété, de blessures graves ou même de mort.

Gardez l'environnement autour du chauffe-eau dégagée et exempte de matériaux combustibles, d'essence et d'autres vapeurs et liquides inflammables.

Avant de faire fonctionner un appareil à gaz, portez attention à toute odeur de gaz autour de l'appareil. Assurez-vous de sentir près du sol car le gaz propane liquide est plus lourd que l'air. Il est donc plus propice à s'établir près du sol.

Le gaz propane liquide est plus lourd que l'air et s'accumule aux points les plus bas en cas de fuite, ce qui rend parfois difficile la détection au niveau du nez. Il est fortement recommandé d'installer un détecteur de gaz près du sol pour détecter les fuites de gaz.

Ce chauffe-eau est capable de produire des températures d'eau brûlante. Vérifiez toujours la température de l'eau sortante avant utilisation.

La portion supérieure du boîtier et le gaz chaud évacué du chauffe-eau peuvent causer de graves brûlures. Se tenir à une distance sécuritaire lorsqu'il est en fonction et gardez les petits enfants loin du chauffe-eau.

Si vous avez de la difficulté à comprendre une ou certaines des instructions contenues dans ce guide, contactez un professionnel certifié pour effectuer l'installation.

Ce chauffe-eau est conçu pour être utilisé avec une bouteille de propane de 20 lb seulement (hauteur : 18 po., diamètre de la bouteille : 12 po., diamètre au pied de la bouteille : 8 po.). Les bouteilles de gaz de pétrole liquéfié doivent être conçues, fabriquées, testées et marquées (ou estampées) conformément à la réglementation du ministère des Transports (DOT) des États-Unis, ou pour utilisation au Canada, les bouteilles doivent être construites et marquées conformément aux spécifications de la norme CSA B339 relative aux bouteilles à gaz cylindriques et sphériques et tubes utilisés pour le transport des marchandises dangereuses.

Le gaz doit être coupé au niveau de la bouteille d'alimentation lorsque le chauffe-eau n'est pas utilisé.

Lorsque la bouteille d'alimentation en gaz propane n'est pas déconnectée du chauffe-eau, elle doit être rangée à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants et ne doit pas être rangée dans un bâtiment, un garage ou tout autre espace clos.

Le stockage du chauffe-eau à l'intérieur est uniquement autorisé si la bouteille de gaz est débranchée et retirée du chauffe-eau.

Les bouteilles de gaz doivent être entreposées à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants et ne doivent pas être entreposées dans un bâtiment, un garage ou tout autre espace clos.

En cas de surchauffe ou que l'alimentation du gaz ne se coupe pas, fermez la valve d'arrêt de gaz manuelle.

Ce chauffe-eau est conçu pour être utilisé de manière « point d'utilisation », au chauffage temporaire de l'eau et non au raccordement permanent d'alimentation en eau ni au raccordement à un système de distribution d'eau pour alimenter plusieurs sorties.

## MESURES DE SÉCURITÉ

- ✓ **CE CHAUFFE-EAU EST CONÇU POUR UNE UTILISATION EXTÉRIEURE SEULEMENT.**
- ✓ **CE CHAUFFE-EAU N'EST PAS CONÇU POUR ÊTRE INSTALLÉ ET CONNECTÉ EN PERMANENCE.**
- ✓ **LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ, LE CHAUFFE-EAU DOIT ÊTRE DÉBRANCHÉ ET ENTREPOSÉ DANS UN ENDROIT CHAUD ET SEC.**
- ✓ Avant utilisation, toujours vaporiser une solution savonneuse sur le raccord de gaz pour détecter les fuites.
- ✓ Alimenter uniquement au gaz propane liquide. Ne jamais opérer le chauffe-eau avec du gaz naturel et ne pas convertir au gaz naturel.
- ✓ Si une odeur de gaz est détectée, fermez immédiatement la valve de la bouteille de propane.
- ✓ Ne pas opérer le chauffe-eau durant les conditions de vents forts.
- ✓ Ne laissez pas le chauffe-eau sans surveillance durant l'utilisation.
- ✓ Ne jamais accrocher le chauffe-eau sur une surface ou mur inflammable.
- ✓ Toute modification du chauffe-eau peut être dangereux et annule la garantie.
- ✓ Vérifiez toujours la température de l'eau sortante avant l'utilisation. L'eau bouillante peut causer des brûlures graves.



Ce chauffe-eau est conçu pour être utilisé uniquement avec de l'eau non potable (pour la douche, le lavage, etc.). Il n'est pas conçu pour chauffer de l'eau destinée à la consommation humaine. La consommation d'eau chauffée par ce chauffe-eau peut entraîner une contamination d'origine bactérienne, virale, parasitaire ou chimique, nuisibles à la santé humaine.

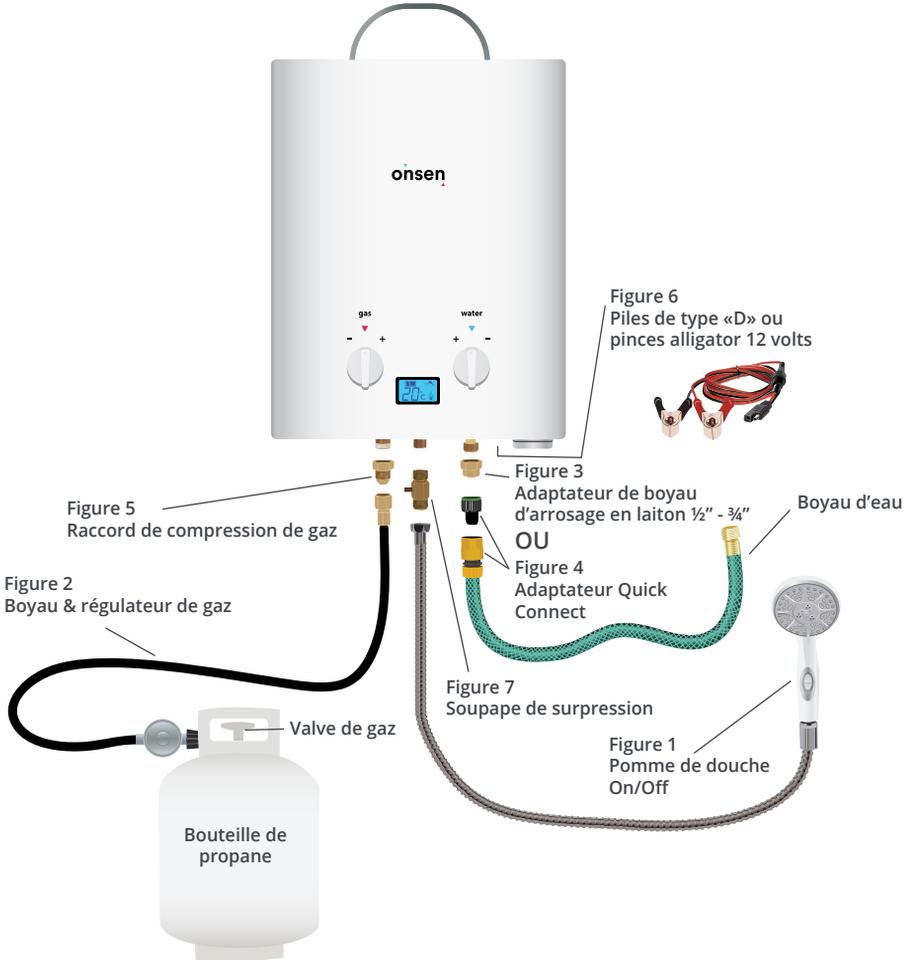
## INTRODUCTION DU PRODUIT

Le chauffe-eau portatif sans réservoir Onsen 5L est alimenté au gaz propane liquide et chauffe l'eau en activant une flamme sur l'échangeur de chaleur en cuivre. L'eau entrante est chauffée lorsqu'elle circule dans la tuyauterie de l'échangeur de chaleur avant d'être dirigée vers la sortie d'eau (pomme de douche). La température de l'eau à la sortie peut être augmentée en tournant le contrôle de gaz vers la droite, ce qui augmente la flamme, ou en tournant le contrôle de l'eau vers la droite pour diminuer le débit d'eau.

Le chauffe-eau est équipé d'un système d'allumage électronique alimenté par 2 piles de type «D» ou 12 volts. Le système d'allumage est activé par la pression d'eau, ce qui signifie que la flamme ne s'allumera que si l'eau qui circule à l'intérieur la tuyauterie possède une pression soutenue de 10 à 80 PSI. Lorsque le débit d'eau est coupé (en coupant la source d'eau ou en fixant le bouton de pomme de douche en position OFF), la flamme s'éteint automatiquement.



# PRÉPARATION / INSTALLATION



- ① Vérifier l'état de la boîte pour tout dommage subi pendant le transport.
- ② Vérifiez que toutes les composantes et accessoires sont inclus dans la boîte :
  - ✓ Chauffe-eau Onsen 5L
  - ✓ Boyau & régulateur de gaz (déjà connecté à l'entrée de gaz du chauffe-eau à la production)
  - ✓ Kit de pomme de douche
  - ✓ Adaptateur  $\frac{1}{2}$ " -  $\frac{3}{4}$ " pour boyau d'arrosage
  - ✓ Kit de vis et ancrages
  - ✓ Pincés alligator 12 volts
  - ✓ Soupape de surpression

③ Connecter l'entrée d'eau :

- ✓ Appliquez du Téflon sur les filets du raccord de l'entrée d'eau pour assurer un raccordement étanche et éviter les fuites.
- ✓ Connecter l'adaptateur de boyau d'arrosage en laiton  $\frac{1}{2}$ " -  $\frac{3}{4}$ " (Fig. 3) au raccord de l'entrée d'eau. Raccordez le boyau d'arrosage à l'adaptateur.

**OU**

Connecter l'adaptateur Quick Connect mâle (Fig. 4) au raccord de l'entrée d'eau et l'adaptateur Quick Connect femelle à un boyau d'arrosage. Connectez le boyau d'arrosage à l'entrée d'eau en cliquant ensemble les adaptateurs femelle et mâle.

④ Connecter la sortie d'eau :

- ✓ Raccordez la soupape de surpression (Fig. 7) à la sortie d'eau ½" du chauffe-eau, ensuite raccordez le boyau de la pomme de douche (Fig. 1) à la soupape de surpression.

⑤ Vérifier l'entrée de gaz :

- ✓ Vérifiez la connexion du boyau & régulateur de gaz au raccord de compression de gaz 3/8" du chauffe-eau (Fig. 5) (le boyau & régulateur de gaz devrait déjà être connecté au raccord de compression de gaz 3/8"). Vous pouvez utiliser une clé à molette pour assurer une connexion sécurisée. **NE PAS TROP SERRER CAR CELA POURRAIT CAUSER UNE FISSURE DANS LE RACCORDEMENT ET CAUSER UNE FUITE DE GAZ.**

*(AVERTISSEMENT : Ne pas appliquer de scellant sur les filets du raccord de compression de gaz de 3/8". Le raccord est évasé et ne nécessite pas de scellant. L'application d'un produit d'étanchéité sur les filets du raccord pourrait empêcher une connexion étanche et entraîner une fuite de gaz.)*

⑥ Installer piles de type «D» / connecter pinces alligator 12 volts :

- ✓ Pour l'utilisation de piles de type «D» pour l'allumage, installez les piles dans le compartiment à piles situé au bas du chauffe-eau (Fig. 6). Autrement, pour utiliser la fonction d'allumage 12 volts, connectez le connecteur rectangulaire de l'accessoire de pinces alligator 12 volts à la connexion située au bas du chauffe-eau (Fig. 6) et l'autre extrémité, munie de pinces alligator, à une batterie 12 volts. Assurez-vous de connecter la pince du fil rouge positif (+) à la borne positive (+) de votre batterie et la pince du fil noir négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie.

*(AVERTISSEMENT : Inverser les connexions positive (+) et négative (-) pourrait endommager l'accessoire de pinces alligator ainsi que le module d'allumage 12 volts du chauffe-eau.)*

**Note :** Lors de l'utilisation des deux options d'allumage (2 piles de type «D» et 12 volts) en même temps, l'option 12 volts est prioritaire.

⑦ Accrocher le chauffe-eau :

- ✓ Accrochez le chauffe-eau par les supports inférieur et supérieur du chauffe-eau à l'aide des vis et ancrages inclus.

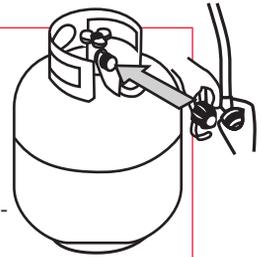
⑧ Connecter à la bouteille de propane 20 lb :

- ✓ Raccordez le boyau du régulateur de gaz (Fig. 2) à une bouteille de propane de 20 lb. **NE PAS OUVRIR LA VALVE DE GAZ MAINTENANT.**

#### RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE PROPANE

- 1 La valve de la bouteille de propane doit être fermée. Pour se faire, assurez-vous que le contrôle de la valve est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre  jusqu'à l'arrêt complet. La bouteille de propane doit être orientée correctement pour que la vaporisation du gaz liquide se produise.
- 2 Vérifiez que le bouton ON / OFF situé au bas du chauffe-eau est en position OFF.
- 3 Retirez le capuchon protecteur du raccord de la bouteille de propane.
- 4 Tenez l'écrou de raccordement noir du régulateur de gaz dans une main et insérez à fond à la sortie de gaz (dotée de filets extérieurs) de la bouteille. Serrez fermement dans le sens des aiguilles d'une montre  en vous assurant de garder la connexion alignée durant le serrage.
- 5 Serrez à la main l'écrou de raccordement noir dans le sens des aiguilles d'une montre  jusqu'à l'arrêt complet. Serrez fermement à la main uniquement. N'utilisez pas d'outils.

**Avant de déconnecter :** Fermez complètement la valve de la bouteille de gaz en tournant le contrôle de la valve dans le sens des aiguilles d'une montre  jusqu'à l'arrêt complet. Tournez l'écrou de raccordement noir du régulateur de gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre  jusqu'à ce qu'il se déconnecte de la sortie de gaz de la bouteille.



La bouteille de propane doit être orientée correctement pour que la vaporisation du gaz liquide se produise et doit être équipée d'un dispositif de prévention des débordements homologué (requis sur toutes les bouteilles de 4 à 40 livres au Canada et aux États-Unis). Veuillez utiliser l'orientation appropriée de la bouteille de propane pour assurer la vaporisation du gaz. NOTE: La bouteille de propane doit être orientée en position verticale pour que seulement le gaz, sous forme vapeur, s'en échappe.



CORRECT



INCORRECT



INCORRECT

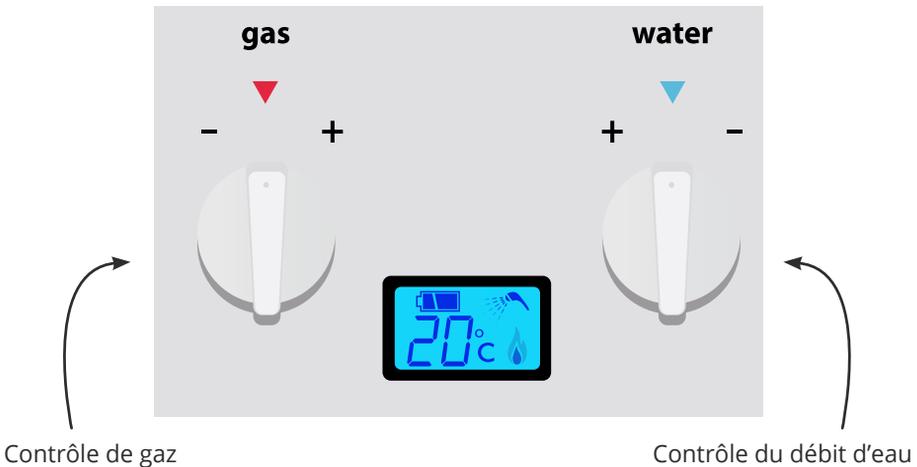
## EXIGENCES D'INSTALLATION

- ✓ Ce chauffe-eau doit être installé uniquement à l'extérieur.
- ✓ Ne pas installer ce chauffe-eau dans un espace clos.
- ✓ Ne pas installer ce chauffe-eau dans un endroit où des matériaux inflammables sont stockés ou utilisés.
- ✓ Installez le chauffe-eau en position verticale au niveau des yeux.
- ✓ Installez le chauffe-eau en respectant les distances minimales suivantes entre celui-ci et tous matériaux / liquides inflammables : 31,5 po. (800 mm) au dessus de l'unité, 10 po. (250 mm) des deux côté et 1 po. (25,4 mm) arrière de l'unité.

## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### DANGER

Toujours tester pour des fuites de gaz avant l'utilisation. Pour ce faire, vaporisez une solution d'eau et de savon sur le raccord d'entrée de gaz. Si des bulles commencent à se former, fermez la valve de gaz et assurez-vous de sceller correctement le raccordement de gaz avant de répéter le test de fuite de gaz.



- ① Réglez le contrôle d'eau au maximum **+** en tournant complètement vers la gauche .
- ② Réglez le contrôle de gaz au minimum **-** en tournant complètement vers la gauche .

- ③ Assurez-vous que le bouton de la pomme de douche est en position



- ④ Ouvrez l'alimentation en eau et attendez que la tuyauterie soit complètement remplie d'eau.
- ⑤ Ouvrez la valve de gaz de la bouteille de propane.
- ⑥ **IMPORTANT** : Tester pour des fuites de gaz avant l'utilisation. Pour ce faire, vaporisez une solution d'eau et de savon sur le raccord d'entrée de gaz. Si des bulles commencent à se former, fermez la valve de gaz et assurez-vous de sceller correctement le raccordement de gaz avant de répéter le test de fuite de gaz.



Ce chauffe-eau inclus un raccord de compression de gaz de ½" - ¾" qui est déjà connecté à l'entrée de gaz ½" à la phase de fabrication du produit. Dans l'éventualité que le raccord de compression de gaz ait été retiré, assurez-vous de le connecter en appliquant un scellant à gaz sur les filets d'entrée de gaz de ½" afin d'assurer une étanchéité adéquate du raccordement et d'éviter une fuite de gaz.



**TOUJOURS VÉRIFIER LES FUITES DE GAZ APRÈS L'APPLICATION DE SCELLANT À GAZ.**

- ⑦ Appuyer sur le bouton situé au bas du chauffe-eau pour le mettre en position ON.
- ⑧ Appuyer sur le bouton de la pomme de douche pour le mettre en position ON  (ceci permettra le démarrage de circulation de l'eau à l'intérieur du chauffe-eau et à l'activation de séquence d'allumage).

- 9 Une série de bruit d'étincelles suivis du son d'allumage de la flamme se feront entendre (similaire à un système de BBQ). Si la flamme ne s'allume pas après 5 secondes, couper l'alimentation en eau et fermez la valve de gaz. Voir Dépannage à la page 54 de ce guide pour plus d'information.



Pendant l'allumage de la flamme, n'exposez pas ce chauffe-eau à des vapeurs ou des liquides inflammables.

### IMPORTANT

- ▶ Ce chauffe-eau est équipé d'un capteur de température d'eau qui éteindra automatiquement la flamme lorsque la température d'eau atteint 50 °C à la sortie.
- ▶ Ce chauffe-eau est équipé d'un système de sécurité qui coupe automatiquement la flamme après 20 minutes d'utilisation. Pour redémarrer le chauffe-eau, premièrement couper l'eau en fixant le bouton de la pomme de douche à la position OFF et ensuite à la position ON pour ré-initier le système de pression d'eau du chauffe-eau nécessaire à l'allumage de la flamme.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

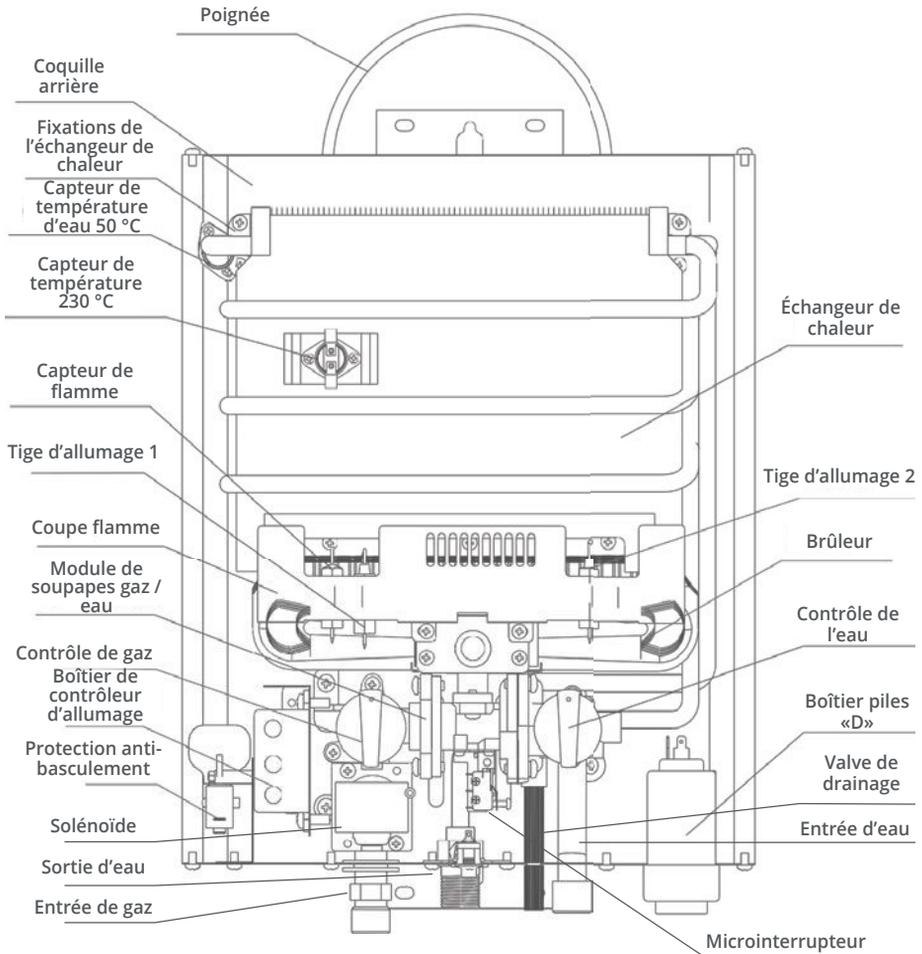
**AVERTISSEMENT : CE CHAUFFE-EAU PEUT PRODUIRE DES TEMPÉRATURES D'EAU POUVANT CAUSER DES BRÛLURES GRAVES. FAIRE PREUVE DE PRUDENCE LORS DE L'UTILISATION.**

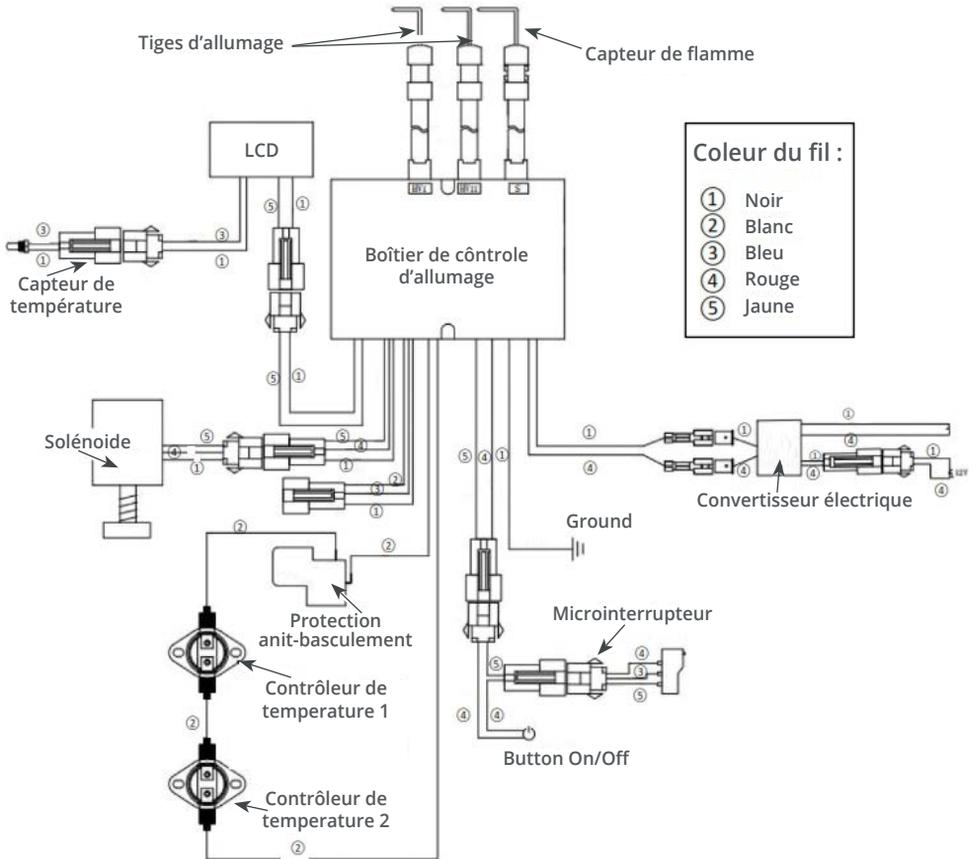
Suivre les étapes suivantes pour ajuster la température de l'eau :

- ① En premier lieu, fixer la puissance de chauffage du chauffe-eau au minimum en tournant le contrôle d'eau au maximum et le contrôle de gaz au minimum. Activer la séquence de démarrage du chauffe-eau et vérifiez la température de l'eau à la sortie avec votre main.
- ② Augmenter graduellement la température de l'eau en tournant le contrôle de gaz lentement dans le sens des aiguilles d'une montre tout en vérifiant la progression de changement de la température de l'eau à la sortie.
- ③ Si le contrôle de gaz est au maximum et la température de l'eau désirée n'a toujours pas été atteinte, il est possible d'augmenter davantage la température de l'eau en réduisant le débit d'eau. Pour se faire, tourner lentement le contrôle de l'eau dans le sens des aiguilles d'une montre, en vérifiant la progression de changement de la température de l'eau avec votre main jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte.

**Note :** L'écran digital situé sur le panneau avant du chauffe-eau affiche la température de l'eau à la sortie. Ajustez les contrôles de gaz et d'eau pour atteindre la température désirée.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES



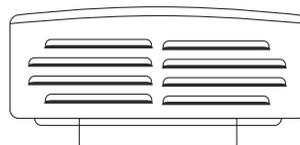
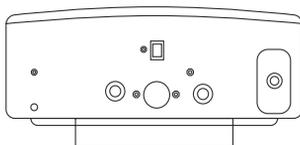


## CHAUFFE-EAU PORTATIF SANS RÉSERVOIR ONSEN 5L

Type de gaz	LP (Propane liquide)
Modèle	5L
Pression d'eau requise	10 – 80 PSI
BTU/h	32 000 BTU
Pression d'admission	11 po. W.C.
Allumage	2 piles de type «D» / 12 volts
Fonctions de sécurité	Protection d'allumage à sec, protection de surpression, protection de surchauffe et protection d'extinction / flamme éteinte
Poids	10.5 lbs
Dimensions	14.6 × 11.8 × 4.9 po.
Raccords eau & gaz	1/2"

## HAUSSE DE TEMPÉRATURE EN RAPPORT AU DÉBIT D'EAU :

Modèle	Réglage du gaz	0.8 GPM / 3.0 LPM	1.32 GPM / 5.0 LPM	1.8 GPM / 6.8 LPM
Onsen 5L	Maximum	29 °C / 52 °F	16.5 °C / 30 °F	13 °C / 23.5 °F
	Minimum	8.7 °C / 15.5 °F	7 °C / 12.5 °F	4.5 °C / 8 °F





Étiquetez tous les fils avant la déconnexion lors de l'entretien ou réparation du du chauffe-eau. Les erreurs de câblage peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement et causer un danger.



S'assurer du bon fonctionnement du chauffe-eau suivant l'entretien ou réparation de celui-ci.

## DRAINAGE / HIVERNISATION DU CHAUFFE-EAU

Les dommages causés par le gel représentent les problèmes les plus courants affectant les chauffe-eaux portatifs et ne sont pas couverts par la garantie. Les dommages dus au gel peuvent facilement être évités en vidant manuellement le chauffe-eau et en l'entreposant dans un endroit chaud lorsqu'il n'est pas utilisé.

Durant les périodes de gel, assurez-vous que le chauffe-eau est entièrement drainé avant l'entreposage en suivant les étapes suivantes :

- ① Coupez la source d'eau et l'alimentation en gaz.
- ② Utilisez un tournevis à tête plate pour dévisser la valve de drainage (située au bas du chauffe-eau) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'eau commence à s'écouler.
- ③ Débranchez les boyaux d'entrée et de sortie d'eau.
- ④ À l'aide d'un compresseur à air, soufflez de l'air comprimé dans l'entrée d'eau (vous remarquerez que l'eau est évacuée par la sortie d'eau) pour drainer tout excès d'eau restant dans la tuyauterie de

l'échangeur de chaleur. Cette procédure permet le drainage complet du chauffe-eau et empêche la tuyauterie interne de geler et d'éclater par temps froid.

- 5 Entreposer dans un endroit chaud.

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE

- 1 Assurez-vous de garder la zone d'installation du chauffe-eau dégagée et exempte de matériaux combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.
- 2 Pendant l'utilisation du chauffe-eau, ne pas obstruer le flux d'air de combustion et de ventilation de celui-ci.
- 3 Vérifiez visuellement que la flamme du brûleur pendant son utilisation ne présente pas de combustion anormale (ex : retour de flamme, extinction, flamme jaune ou fumée noire).
- 4 Détartrez votre chauffe-eau au moins une fois par an pour éviter tout entartrage à l'intérieur de la tuyauterie. Pour se faire, vous pouvez utiliser une solution d'eau et de vinaigre et faire circuler à l'intérieur de la tuyauterie pendant environ 5 minutes.

## DÉPANNAGE

### LE BRUIT D'ÉTINCELLES NE SE FAIT PAS ENTENDRE ET LA FLAMME NE S'ALLUME PAS

- ▶ Vérifiez que le bouton ON / OFF au bas du chauffe-eau est à la position ON.
- ▶ Assurez-vous que les piles soient en bon état et qu'elles soient correctement insérées. Si vous utilisez la fonction 12 volts pour l'allumage, assurez-vous que l'accessoire 12 volts soit correctement connecté aux deux extrémités (chauffe-eau et source d'alimentation 12 volts). Assurez-vous que la source d'alimentation 12 volts (ex : batterie 12 volts) soit en bon état et qu'elle fonctionne correctement.
- ▶ Assurez-vous que le boyau d'entrée d'eau est raccordé à l'entrée d'eau du chauffe-eau et que le boyau de la pomme de douche est raccordé à la sortie d'eau. Le chauffe-eau ne s'allumera pas si les connexions sont inversées.
- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de débris au niveau de l'ouverture du raccord d'entrée d'eau du chauffe-eau. La présence de débris pourrait causer un blocage et affecter la pression d'eau entrante, ce qui pourrait empêcher la flamme de s'allumer.
- ▶ Assurez-vous d'avoir une pression d'eau entre 10 et 80 PSI. La principale cause des problèmes d'allumage se résume à une pression d'eau insuffisante. Le chauffe-eau nécessite une constante pression d'eau entre 10 PSI et 80 PSI pour que la flamme demeure allumée.  
**Note :** La pression de l'eau municipale est généralement évaluée à 60 PSI, tandis que la plupart des pompes à eau sont évaluées à 40 - 60 PSI.
- ▶ Si vous utilisez une pompe à eau pour fournir la pression d'eau au chauffe-eau et éprouvez des difficultés, tester le chauffe-eau en le raccordant à la pression de l'eau municipale. Les pompes à eau peuvent

parfois fournir des résultats mitigés en fonction de la configuration de connexion entre pompe et chauffe-eau. De raccorder le chauffe-eau à une source de pression d'eau alternative représente le moyen le plus efficace pour déterminer la cause du problème : installation / pression d'eau inadéquate ou chauffe-eau défectueux.

- ▶ Vérifier pour des câbles débranchés à l'intérieur du chauffe-eau. Si un câble est débranché, il n'y aura aucun bruit d'étincelles provenant du système d'allumage. Pour vérifier les câbles, assurez-vous que l'alimentation en gaz est coupée, retirez les contrôles de plastique du régulateur de gaz et d'eau, puis retirez les vis qui maintiennent le panneau avant en place. Retirez le panneau avant et localisez les câbles débranchés au bas du chauffe-eau.
- ▶ Le boîtier de contrôleur d'allumage peut être défectueux. Veuillez contacter **Onsen** à [support@onsenproduits.ca](mailto:support@onsenproduits.ca) ou au **800-996-5559**.

## LE BRUIT D'ÉTINCELLES SE FAIT ENTENDRE MAIS LA FLAMME NE S'ALLUME PAS

- ▶ Assurez-vous que de la bouteille de propane n'est pas épuisée et que la valve de gaz est ouverte.
- ▶ Vérifiez qu'il n'y a aucun blocage au niveau du raccord d'entrée de gaz du chauffe-eau ainsi qu'à l'ouverture du boyau du régulateur de gaz. La présence de débris causant un blocage pourrait empêcher le gaz de circuler normalement au brûleur du chauffe-eau.
- ▶ Le solénoïde peut être défectueux. Veuillez contacter **Onsen** à [support@onsenproduits.ca](mailto:support@onsenproduits.ca) ou au **800-996-5559**.

## LE CHAUFFE-EAU S'ÉTEINT ENVIRON 10 SECONDES APRÈS L'ALLUMAGE

- ▶ Le capteur de température de l'eau peut être défectueux. Veuillez contacter **Onsen** à [support@onsenproduits.ca](mailto:support@onsenproduits.ca) ou au **800-996-5559**.

## LE CHAUFFE-EAU S'ÉTEINT À DIFFÉRENTS INTERVALLES DE TEMPS APRÈS L'ALLUMAGE

- ▶ Le chauffe-eau est équipé d'un capteur de température d'eau qui, par mesure de sécurité, éteindra la flamme automatiquement lorsque la température atteint 50 °C. Pour redémarrer le chauffe-eau, fixer le bouton de pomme de douche en position OFF pour couper le débit d'eau, puis fixer à nouveau le bouton de pomme de douche en position ON pour réactiver le débit d'eau et l'unité redémarrera normalement.
- ▶ Le chauffe-eau est équipé système de sécurité de 20 minutes qui éteindra automatiquement la flamme lorsque ce délai est atteint. Pour redémarrer le chauffe-eau, fixer le bouton de pomme de douche en position OFF pour couper le débit d'eau, puis fixer à nouveau le bouton de pomme de douche en position ON pour réactiver le débit d'eau, ce qui aura pour effet de rallumer la flamme.
- ▶ Lors de conditions de vents forts, il est possible que la flamme du chauffe-eau s'éteigne. Installer et testez le chauffe-eau dans un endroit sans ou à faible vent.
- ▶ Assurez-vous de connecter le chauffe-eau à une source de pression d'eau soutenue de 10 à 80 PSI. Des baisses soudaines de pression d'eau causées par une pompe à eau ou une source d'eau municipale peuvent causer l'extinction aléatoire de la flamme. Testez le chauffe-eau en le connectant à une source de pression d'eau alternative pour vous assurer que la pression d'eau est bel et bien en cause et non une défectuosité au niveau du chauffe-eau.
- ▶ Lorsqu'une pompe à eau est utilisée pour fournir la pression d'eau à deux applications simultanément (ex : conduite d'eau froide et conduite d'eau chaude via le chauffe-eau), divisant la pression en deux, il est possible que la pression fournie au chauffe-eau soit insuffisante. Testez en connectant uniquement la pompe au chauffe-eau pour vous assurer que le celui-ci soit alimenté avec une pression d'eau adéquate pour que l'allumage se produise.

## SOUTIEN

Modèle : **Onsen 5L**

Pour une assistance en français ou en anglais ou pour obtenir des pièces de remplacement contactez **Onsen** à :

**support@onsenproduits.ca** ou composez le **800-996-5559**.

### Onsen

2426 rue de la Province  
Longueuil, QC J4G 1G1 Canada

## GARANTIE LIMITÉE ONSEN

### Garantie limitée

La garantie limitée de votre produit Onsen couvre tout défaut de matériel ou de fabrication du produit dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, lorsqu'il est installé et utilisé conformément au guide d'utilisation.

Au cours de la période de garantie, Onsen s'engage à réparer ou remplacer gratuitement les pièces ou produits défectueux causés par des défauts de fabrication ou de matériel, dans des conditions d'utilisation normales lorsqu'ils sont installés et utilisés conformément au guide d'utilisation.

*À l'exception des clauses expressément stipulées dans les présentes, il n'existe aucune déclaration ou garantie de quelque nature que ce soit, expresse ou implicite, quant à la qualité marchande ou à l'adaptation à un usage particulier des biens liés aux termes de ce document. Le recours exclusif de l'acheteur est limité à la réparation ou au remplacement des biens vendus, à la discrétion de Onsen.*

*Onsen ne sera pas tenu pour responsable des dommages accidentels ou non accidentels.*

### Période de garantie limitée

La période de garantie se définit comme suit :

- **2 ANS** sur pièces à compter de la date d'achat
- **30 JOURS** sur accessoires à compter de la date d'achat

### Limitations et exclusions de responsabilité de la garantie

La présente garantie limitée est annulée si le bris ou défectuosité du produit est causée par l'une des situations suivantes :

- ① De toute utilisation ou manipulation négligente, d'une mauvaise utilisation, d'un manque d'entretien ou de toute utilisation non conforme au guide d'utilisation Onsen.
- ② Dommages ou bris causés par le gel.
- ③ Installation en milieu corrosif ou tout autre environnement néfaste pour le produit.
- ④ Utilisation du produit avec une eau de mauvaise qualité.
- ⑤ Pression d'eau ou de gaz inadéquate ou incorrecte.
- ⑥ Accumulation de calcaire.
- ⑦ Utilisation en tant que chauffe-eau pour piscines.
- ⑧ Utilisation pour le chauffage de l'eau en circuit fermé (ex : plancher radiant hydronique).
- ⑨ Cas de force majeure.

### Réclamations - garantie limitée et frais d'expédition

Toutes demandes de réclamation doivent être préalablement approuvées par Onsen avant l'expédition des produits et / ou des pièces de remplacement.

Toutes les expéditions qui n'ont pas été approuvées par Onsen et qui sont en lien avec la garantie seront à la charge de l'expéditeur.

Pour les demandes de garantie approuvées, la responsabilité des frais d'expédition sera attribuée comme suit :

- ▶ Durant **60 JOURS** à compter de la date d'achat : les frais d'expédition par voie terrestre, au Canada seulement, (excluant Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut) seront couverts par Onsen par le transporteur sélectionné par Onsen.
- ▶ Après **60 JOURS** suivant la date d'achat : le client devient responsable pour les frais d'expédition.

SUPPORT@ONSENPRODUITS.CA  
ONSENPRODUITS.CA  
800.996.5559

The logo for 'onsen' features the word in a white, lowercase, sans-serif font. A small blue downward-pointing triangle is positioned above the letter 'n', and a small red upward-pointing triangle is positioned below the letter 'n'.